



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.5/1999/6  
9 February 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на  
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке стандартов  
на ранний и продовольственный картофель

1-2 февраля 1999 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Исполнительное резюме

- Делегации были проинформированы о состоянии реформы ЕЭК ООН и результатах обсуждений в РГ.7 и Комитете по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (пункт 1).
- Были рассмотрены стандарты ЕЭК ООН на ранний и продовольственный картофель (FFV-30, 31). Поправки были сочтены ненужными (пункт 7).
- Было решено не включать перечень сортов в стандарты (пункты 7-11).
- Каждая из присутствующих делегаций сообщила об использовании стандартов ЕЭК ООН в рамках их национального законодательства (пункт 12).
- Был рассмотрен вопрос, касающийся определения сортов картофеля удлиненной формы, и было предложено подготовить предложения по его улучшению (пункты 13-15).
- Был определен ориентировочный перечень сортов картофеля, имеющих удлиненную и неправильную форму ("Stella", "Ratte", "Corne de Gate"). Мнение торговых предприятий будет доведено до сведения участников следующей сессии (пункты 16-22).
- Было предложено подготовить предложения по согласованию определения и маркировки картофеля, предназначенного для варки (пункты 23-26).
- Одна из делегация продемонстрировала на практике применение метода, используемого для проверки пробы (пункты 28-30).
- Было решено дождаться публикации ППТКМЕС 2000, прежде чем принимать решение о необходимости пересмотра Общих условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля (пункты 31-36).

### Открытие сессии

1. Специализированная секция провела свою четырнадцатую сессию в Женеве 1 и 2 февраля 1999 года. Сессия была открыта Директором Отдела торговли ЕЭК ООН г-жой Кэрол Косгроув-Сакс, которая приветствовала делегатов в Женеве. Она проинформировала делегации о завершении реформы ЕЭК ООН. Она отметила результаты реформы и другие события, по ее мнению, ясно отражающие важное значение, которое ЕЭК ООН придает работе над сельскохозяйственными стандартами:

- РГ.7 и связанные с ней группы теперь обслуживаются Секцией по упрощению процедур торговли Отдела торговли и отчитываются перед недавно созданным Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.
- На своей первой сессии (декабрь 1997 года) новый Комитет избрал Председателя РГ.7, г-на Вильчеса-Барроса (Испания), своим заместителем Председателя.
- На своей второй сессии (июнь 1998 года) Комитет установил для работы РГ.7 высшую степень приоритетности среди своих вспомогательных органов.
- Весной 1998 года Европейская экономическая комиссия подтвердила постоянный мандат совещаний экспертов, работающих под эгидой РГ.7. В то же время эти группы были переименованы в "специализированные секции".
- Новая должность в секретариате, выделенная для обслуживания РГ.7 и ее специализированных секций, была заполнена на постоянной основе с 1 июля 1998 года.
- Была создана страничка в Интернете, содержащая большинство стандартов, разработанных РГ.7, и соответствующую информацию о совещаниях (<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>).

### Участники

2. На сессии присутствовали делегации из следующих стран: Бельгии, Германии, Израиля, Испании, Италии, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швейцарии.

3. На сессии присутствовал представитель следующей неправительственной организации: Европейский союз по торговле картофелем (ЕВРОПАТАТ).

### Утверждение повестки дня

Документы: TRADE/WP.7/GE.5/1999/1

4. Была утверждена предварительная повестка дня, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/GE.5/1999/1, при этом были исключены документы TRADE/WP.7/GE.5/1999/3, 4 и 5 и добавлен документ TRADE/WP.7/GE.5/CRP.2, содержащий материал, представленный Данией в отношении пункта 5 повестки дня.

### **Выборы должностных лиц**

5. Специализированная секция была проинформирована о том, что г-н Цабан (Польша) более не может выполнять обязанности заместителя Председателя, и переизбрала г-на Дёбавея (Бельгия) своим Председателем, избрав г-жу Згорску (Польша) заместителем Председателя.

### **Представляющие интерес вопросы, возникающие после проведения тринадцатой сессии**

6. Совещание приняло к сведению документ TRADE/WP.7/GE.5/1999/2, подытоживающий соответствующие события, происшедшие в период после проведения тринадцатой сессии.

### **Стандарты ЕЭК ООН на ранний и продовольственный картофель (FFV-30,31)**

#### **Рассмотрение стандартов**

7. Специализированная секция рассмотрела стандарты, однако никаких предложений в отношении поправок сделано не было.

#### **Перечень сортов**

8. Делегация Италии предложила включить в стандарты для ориентации перечень сортов, в том числе предназначенный для варки вид, что, по ее мнению, было бы полезно для использования в торговле и потребителями. Делегация Франции поддержала это предложение.

9. Представитель ЕВРОПАТАТ заявил, что этот вопрос обсуждался на недавнем совещании его организации и что большинство выступило против использования перечня сортов. Он сказал, что было бы полезно, если бы страны согласовали методы маркировки, которые они используют для обозначения вида, предназначенного для варки.

10. Председатель заявил, что стандарты уже содержат положения в отношении факультативной маркировки вида, предназначенного для варки.

11. Большинство делегаций пришли к мнению, что перечень сортов окажется длинным и будет затруднительно заниматься его ведением, поскольку на рынке регулярно появляются новые сорта. Даже если перечень будет служить лишь для целей ориентации, он может приводить к возникновению трудностей в торговле и рассматриваться как препятствие для новых сортов.

#### **Применение стандартов ЕЭК ООН**

12. Делегации сделали следующие сообщения об использовании стандартов в рамках их национального законодательства:

**Соединенное Королевство:** В этой стране не принято каких-либо законодательных норм в области качества раннего и продовольственного картофеля. Рынок продукции считается саморегулирующимся. Каждая сеть супермаркетов устанавливает свои собственные стандарты качества.

**Швейцария:** В этой стране не принято каких-либо законодательных норм в области качества раннего и продовольственного картофеля. Торговые предприятия используют свои собственные стандарты, основанные на стандартах ЕЭК ООН. Стандарты ЕЭК ООН используются для экспорта продукции.

**Испания:** Стандарты ЕЭК ООН были включены в рамки национального законодательства.

**Румыния:** Стандарты ЕЭК ООН были включены в рамки национальных стандартов.

**Польша:** Национальный стандарт несколько отличается от стандарта ЕЭК ООН, в том что касается калибровки и определения сортов картофеля удлиненной формы.

**Италия:** В стране действует национальный стандарт, принятый много лет назад (1940 год). Сети супермаркетов используют свои собственные стандарты качества.

**Израиль:** Для внутреннего рынка используется старый национальный стандарт, который в настоящее время пересматривается. При экспорте продукции используются стандарты ЕЭК ООН, адаптированные к торговым требованиям, которые являются более жесткими.

**Франция:** В 1997 году был издан новый законодательный акт, в который были включены две категории качества для картофеля. Торговые предприятия используют в своей деятельности эти категории качества, и в этой связи была подготовлена пояснительная брошюра с целью содействия их применению. Этот законодательный акт применяется в отношении торговли в пределах Франции и импорта продукции из стран, не входящих в ЕС.

**Германия:** С 70-х годов в этой стране действует соответствующее национальное законодательство, которое применяется на всех этапах торговли. Существует две категории качества (высшая и первая), которые различаются между собой только в допустимых отклонениях, касающихся качества. В общем объеме реализуемой продукции 95% приходится на долю картофеля первой категории.

**Бельгия:** Степень согласования национальных стандартов со стандартами ЕЭК ООН составляет 95%, и в этом году будет обеспечиваться их дальнейшее согласование.

### Определение сортов картофеля удлиненной формы

13. Председатель поднял вопрос о том, в какую категорию следует включать сорта картофеля, которые традиционно считались сортами картофеля удлиненной формы, однако в настоящее время уже не соответствуют существующему определению, включенному в стандарт (средняя длина должна, по меньшей мере, в два раза превышать среднюю ширину), например такие сорта картофеля, как "Charlotte" или "Nicola". Следует ли исключить их из перечня сортов картофеля удлиненной формы или же изменить определение в стандарте?

14. Делегация Израиля указала, что некоторые сорта, выращиваемые в различных условиях, в некоторых случаях могут соответствовать этому определению, а в других случаях – не удовлетворять ему.

15. Было решено вернуться к рассмотрению этой проблемы позже. Делегациям было предложено внести свои предложения в целях принятия соответствующего решения.

Сорта картофеля, имеющие удлиненную и неправильную форму.

16. Положения стандартов, касающиеся калибровки, не распространяются на сорта картофеля, имеющие удлиненную и неправильную форму. Был поднят вопрос о том, каким образом в рамках стандарта можно более четко определить понятие "неправильной формы". Было предложено два различных решения этого вопроса, одно из которых заключается в выработке определения этих сортов, а другое – в подготовке их ориентировочного перечня.

17. Представитель ЕВРОПАТАТ заявил, что, по его мнению, такой перечень является слишком узким и что в его организации сорта картофеля, не имеющие круглую или удлиненную форму, принято считать сортами картофеля неправильной формы.

18. Некоторые делегации сочли, что такое определение является слишком широким и, кроме того, не совсем правильным, поскольку в стандарте клубни картофеля неправильной формы не идентифицируются с плодами сортов картофеля удлиненной формы.

19. Другие делегации заявили, что с подготовкой полного перечня этих сортов, вероятно, будут связаны значительные трудности, в особенности с учетом того, что в различных странах существуют многочисленные местные или традиционные названия этих сортов картофеля.

20. Делегация Испании предложила принять определение, основывающееся на плоскостях симметрии клубня картофеля, при том понимании, что клубни, не имеющие плоскостей симметрии, имеют неправильную форму.

21. Было отмечено, что объем торговли этими сортами картофеля неправильной формы не является значительным и что эту проблему можно было бы также решить путем включения фотографии в пояснительную брошюру, которая будет подготовлена Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

22. Председатель сделал вывод о том, что в ходе обсуждения рассматривались только такие сорта картофеля, как "Stella", "Ratte" и "Corne de Gate". Делегации должны ознакомить национальные торговые предприятия с этим перечнем, разъяснив, что он носит всего лишь ориентировочный характер и имеет своей целью пояснить понятие "неправильной формы". Мнение торговых предприятий следует довести до сведения участников следующей сессии.

Согласование маркировки картофеля, предназначенного для варки

23. Для маркировки предназначенного для варки картофеля в некоторых странах в настоящее время используются различные методы. Был поднят вопрос о том, не будет ли полезным иметь согласованную систему, например цветовую шкалу, в качестве варианта в стандарте ЕЭК ООН.

24. Было отмечено, что Европейская ассоциация по исследовательской работе в области картофеля (ЕАИК) уже определила буквенный код, состоящий из четырех букв:  
а) варка до твердого состояния, б) среднетвердое состояние, с) мучнистое и  
d) очень мучнистое.

25. Делегация Германии сообщила, что в Германии для промышленной переработки используется предназначенный для варки картофель только типа d).

26. Было решено подготовить к следующей сессии предложения в отношении определения различных видов предназначенного для варки картофеля, которое можно было бы отразить в стандарте. Полезность использования цветовой шкалы для маркировки предназначенных для розничной продажи упаковок следует обсудить на основе этого определения.

#### **Сопоставление методов проверки, методов калибровки, методов отбора и контроль качества "промытого" картофеля**

27. Специализированная секция приняла к сведению документ Дании, в котором содержится описание применяемых в этой стране методов проверки и отбора проб.

28. Делегация Швейцарии представила краткое описание организации работы Швейцарской комиссии по картофелю, после чего была произведена практическая демонстрация метода, используемого для проверки пробы.

29. Этот метод является простым и эффективным и может применяться с использованием минимального набора инструментов (корзинки, термометр, нож и инструменты для снятия кожуры и проведения измерений). Принцип заключается в проверке пяти картофелин

пробы на наличие скрытого дефекта, и если в одной из них обнаруживается дефект, то проводится проверка еще десяти картофелин для установления того, является ли поврежденной вся партия. Промытые и не промытые картофелины рассматриваются в аналогичном порядке, однако допуски на поверхностные дефекты выше для промытого картофеля (10% вместо 4%). Измерение температуры клубней производится с учетом того, что чем ниже температура клубней, тем больше они подвержены повреждениям.

30. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии за интересную демонстрацию. Делегация Франции предложила представить свои методы на следующей сессии.

#### **Пересмотр Общих условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля**

31. Общие условия ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля были приняты в 1973 году и в последний раз пересмотрены в 1979 году с целью облегчения торговли в регионе ЕЭК. Применение этих условий является добровольным. В настоящее время эти правила ЕЭК ООН устарели и используются редко.

32. Широко используются в торговле правила ППТКМЕС (Правила и практика торговли картофелем между европейскими странами и арбитража Европейского комитета), которые были разработаны ЕВРОПАТАТ в сотрудничестве с ЕСК (Европейской сельскохозяйственной конфедерацией) и ЕСППК (Европейским союзом предприятий по переработке картофеля). ППТКМЕС существуют с 1956 года и в последний раз обновлялись в 1993 году. В настоящее время они пересматриваются и упрощаются с целью их использования с начала 2000 года под наименованием ППТКМЕС 2000.

33. В свете пересмотра ППТКМЕС был поднят вопрос, не следует ли также пересмотреть Общие условия ЕЭК ООН.

34. Во избежание дублирования работы было сочтено целесообразным дождаться окончания пересмотра ППТКМЕС 2000, обсудить их содержание на следующей сессии и возможно рассмотреть вопрос об их принятии в качестве новых Условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля.

35. В отношении поступившего от Германии вопроса делегат ЕВРОПАТАТ заявил, что нормы качества, содержащиеся в ППТКМЕС, все еще отличаются по некоторым аспектам от стандартов ЕЭК ООН, однако предпринимаются усилия по их согласованию. Перечень различий будет представлен на следующей сессии.

36. Председатель заявил, что правила ППТКМЕС представляют собой соответствующую основу и существует возможность применять лишь отдельные их части и делать ссылки на иной стандарт качества.

#### **Будущая работа**

37. Следующие пункты будут включены в повестку дня следующей сессии:

- Рассмотрение стандартов ЕЭК ООН FFV-30, 31.
- Определение видов, предназначенных для варки, и в итоге цветовой шкалы для маркировки предназначенных для варки видов на упаковках, поступающих в розничную продажу.
- Рассмотрение определения сортов картофеля удлиненной формы.
- Рассмотрение мнения торговых предприятий в отношении ориентировочного перечня сортов картофеля, имеющих удлиненную и неправильную форму.
- Каждой делегации предлагается представить в секретариат свое национальное законодательство.
- Рассмотрение ППТКМЕС 2000 и перечня различий к стандартам ЕЭК ООН.
- Информация о ходе разработки пояснительной брошюры ОЭСР по раннему и продовольственному картофелю.
- Сообщение Франции о методах, используемых для проверки и отбора проб.
- Представление Бельгией таблиц, используемых с целью определения пригодности для промывки.

#### **Сроки и место проведения следующей сессии**

38. Пятнадцатая сессия Специализированной секции состоится в Женеве в начале 2001 года.

#### **Утверждение доклада**

39. Специализированная секция утвердила доклад о работе ее четырнадцатой сессии.

-----